



Pince lève bordure RÉF. A.APLBT2

Block clamp RÉF. A.APLBT2

Kantenhebezange entschieden RÉF. A.APLBT2

Boordsteentang RÉF. A.APLBT2

Pinza de elevación de bordillos RÉF. A.APLBT2

Pinça para levantamento de blocos RÉF. A.APLBT2

Pinza solleva bordi RÉF. A.APLBT2

 **FRANÇAIS** P.03

 **ENGLISH** P.06

 **DEUTSCH** P.09

 **NEDERLANDS** P.12

 **ESPAÑOL** P.15

 **PORTUGUÊS** P.18

 **ITALIANO** P.21

Merci d'avoir choisi notre pince lève bordure.

Utilisation avec un appareil de levage.



Utilisation manuelle à deux personnes avec les poignées.



Pour assurer votre sécurité et la bonne utilisation du produit, merci de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser.

Toutes les informations rapportées dans ce document sont basées sur les données disponibles au moment de l'impression. Le fabricant se réserve le droit de modifier ses propres produits à tout moment sans préavis et sans encourir aucune sanction. Il est donc conseillé de vérifier régulièrement les éventuelles mises à jour.

La pince AAPLBT2 15 avec l'élingue chaîne en grade 80 (conforme à la norme EN 818-4) est un outil destiné à la saisie de marchandises. Pour votre sécurité et assurer un fonctionnement correct, veuillez lire attentivement ces

instructions avant de l'utiliser.

Si vous avez des questions après avoir lu ce manuel, veuillez contacter votre fournisseur.

1. CONDITIONNEMENT

Cette pince est emballée avec des matières souples. A réception, vérifiez attentivement que le produit ne souffre d'aucun dommage lié au transport ou à l'ouverture du colis. Le cas échéant, informez-en votre fournisseur dans les 24H. Assurez-vous d'utiliser le numéro de série du produit lors de vos échanges.

2. INSTRUCTIONS DE SECURITÉ

Attention : ce produit est conçu pour une utilisation spécifique. Soyez attentifs aux points suivants lors de chaque utilisation :

- ◆ IL EST INTERDIT D'UTILISER CETTE PINCE POUR SOULEVER DES OBJETS DEPASSANT LA CAPACITE DE LEVAGE DE LA PINCE.
- ◆ Ne confier la pince qu'à du personnel compétent (formé et expérimenté).
- ◆ Ce produit est conçu dans l'optique de saisir et déplacer des objets. Avant chaque utilisation vérifiez attentivement le bon état de conservation de l'ensemble des composants : des mâchoires, des boulons, des écrous, de la chaîne.
- ◆ Il est interdit d'apporter des modifications à ce produit sans la permission du fabricant.
- ◆ Prenez soin de ne pas abimer ni arracher la plaquette de marquage. En l'absence de marquage, le matériel doit être retiré du service.
- ◆ Il est interdit d'utiliser ce produit pour le retrait de liquides ou gaz corrosifs.

3. MODE D'EMPLOI

- ◆ Connecter la maille de la chaîne de la pince à l'équipement de levage utilisé.
- ◆ La pince est utilisée pour saisir une bordure ou un objet dont :
 - La largeur est inférieure à la dimension de serrage du crochet.
 - Le poids est inférieur à la capacité maximale de levage de la pince.
 - La surface est suffisamment abrasive pour éviter tout phénomène de glissement de la pince. Ne pas utiliser la pince pour lever des charges présentant un état de surface glissant (pas de graisse, ni peinture, ni revêtement).
 - La dureté et la rigidité sont adaptées : c'est-à-dire sans risque de déformation de la charge (déformation élastique ou plastique)

- ◆ S'assurer que la charge n'est pas fixée ou ancrée.
- ◆ Veiller à ce que la pince soit correctement fixée et accrochée contre la surface de la bordure.
- ◆ Ne jamais vriller une élingue et ne jamais charger une élingue qui présente des nœuds.
- ◆ Choisir le modèle de pince adapté à l'objet à manutentionner.
- ◆ Protéger l'élingue contre les angles vifs, les arêtes, les appuis de faibles diamètres : utiliser des moyens de protections efficaces et adaptés.
- ◆ Lors du levage, supprimer le mou jusqu'à ce que l'élingue soit tendue, mettre en charge lentement pour vérifier les conditions d'équilibre.
- ◆ Lever la charge en douceur, contrôler qu'elle est bien arrimée et qu'elle prend la position attendue.
- ◆ Eviter les chocs, les à-coups les accélérations et manoeuvres brusques au levage.
- ◆ Utiliser sur un terrain plat.

4. MAINTENANCE

- ◆ Avant chaque utilisation, inspecter la pince et l'élingue chaîne afin de détecter tout dommage ou détérioration.
- ◆ Vérifier visuellement l'état de la pince et de l'élingue : l'absence de détérioration et déformation des éléments ; l'absence d'entailles, de fissures ; l'absence de marques d'usures ou d'amorces de ruptures ; l'absence de marque d'oxydation, les vis ne sont pas endommagées, le boulon de raccordement n'est pas déformé, la chaîne n'a pas été dégradée.
- ◆ Si des défauts sont découverts durant cette inspection, la pince et l'élingue doivent être retirées du service.

- En cas de dommage : procéder à la réparation ou au remplacement immédiat du produit.
- Attention : Seul le fabricant ou un tiers désigné par ce premier sont autorisés à effectuer des réparations.
- ◆ Lorsqu'elle n'est pas utilisée, entreposer la pince sur un support adapté, prévu à cet effet, ne pas la déposer à même le sol.
- ◆ Il convient de retirer la pince du service et de la remettre à une personne compétente pour un examen complet : au moins une fois par an (vérification générale périodique) ou si l'un ou l'autre des éléments suivants est constaté :
 - Marquages absents ou illisibles.
 - Allongement ou usure,.
 - Distorsion, déformation, usure significative, entaille, strie, rainure, fissure, corrosion excessive, dommage thermique (décoloration).

5. RESPONSABILITÉ

Contactez votre distributeur après réception du produit s'il ne fonctionne pas selon l'usage attendu.

6. RESPONSABILITÉ LIMITÉE

Le produit bénéficie d'une garantie couvrant les défauts et vices non-apparents provenant d'un défaut de matière, de conception ou

de fabrication affectant le produit livré et lerendant impropre à l'utilisation, lorsqu'il est utilisé selon les indications prévues dans le manuel d'utilisation.

La garantie est exclue en cas de modification, de transformation, de réparation du produit, par le client sans l'accord préalable écrit de PMS Industrie.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage du produit résultant d'une utilisation non adaptée ou ne respectant pas les indications communiquées ; d'une insuffisance d'entretien ; d'une négligence ; d'un usage anormal ou abusif ; d'une usure normale du produit ; ou d'un cas de force majeure.

7. CARACTERISTIQUES

Modèle	AAPLBT2 15 ECH
Capacité (kg)	150
Epaisseur applicable	20 → 180
Dimensions (mm)	960 x 160 x 560
Dimensions du packaging (mm)	630 x 286 x 155
Poids (kg)	12



Thank you for choosing our block clamp.

Use with a lifting device.



Manual use by two people with the handles.



To ensure your safety and the correct use of the product, please read this user manual carefully before using it.

All information reported in this document is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products at anytime without notice and without incurring any penalty. It is therefore advisable to regularly check for any updates.

The AAPLBT2 15 clamp with chain sling grade 80 (according to standard EN 818-4) is a tool to grip goods. For your safety and to ensure correct operation, please read these instructions carefully before using. If you have any questions after reading this manual, please contact your supplier.

1. PACKAGING

This clamp is packed with soft materials. On receipt, carefully check that the product does not suffer from any damage related to transport or opening the package. If necessary, notify your supplier within 24 hours. Be sure to use the product serial number when trading.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: this product is designed for a specific use. Pay attention to the following points each time you use it:

- ◆ IT IS FORBIDDEN TO USE THIS CLAMP TO LIFT OBJECTS EXCEEDING THE LIFTING CAPACITY OF THE CLAMP.
- ◆ Only entrust the clamp to competent personnel (trained and experienced).

- ◆ This product is designed to pick up and move objects. Before each use carefully check that all the components are in good condition: jaws, bolts, nuts, chain.
- ◆ Modifications to this product are prohibited without the permission of the manufacturer
- ◆ Take care not to damage or tear off the marking plate. In the absence of marking, the equipment must be withdrawn from service.
- ◆ It is forbidden to use this product for the removal of corrosive liquids or gases.

3. INSTRUCTIONS FOR USE

- ◆ Connect the chain link of the clamp to the lifting equipment used.
- ◆ The clamp is used to grab a border or an object if:
 - The width is less than the clamping dimension of the hook,
 - The weight is less than the maximum lifting capacity of the clamp
 - The surface is sufficiently abrasive to prevent any sliding phenomenon of the clamp. Do not use the clamp to lift loads with a slippery surface condition (no grease, paint or coating).
 - The hardness and rigidity are suitable: that is to say without risk of deformation of the load (elastic or plastic deformation).
- ◆ Check that the load is not fixed or anchored.
- ◆ Make sure that the clamp is correctly fixed and hooked against the surface of the border
- ◆ A sling should never be twisted and a sling with knots should never be loaded.
- ◆ Choose the model of clamp suitable for the object to be handled.
- ◆ Protect the sling from square corners, sharp edges, small diameter rest points : Use effi-

cient and adapted protection means.

- ◆ Avoid shocks, jerks, accelerations and sudden lifting maneuvers.
- ◆ During the lifting, eliminate the slack until the sling is tight, and load slowly to check the balance.
- ◆ Smoothly lift the load, check the securing and that the load takes the expected position.
- ◆ Use the clamp on flat grounds.

4. MAINTENANCE

- ◆ Before each use, inspect the clamp and the chain sling for any damage or deterioration.
- ◆ Visually check the condition of the clamp and the sling: the absence of deterioration and deformation of the elements; the absence of nicks, cracks; the absence of signs of wear or primers of ruptures; there is no oxidation mark, the screws are not damaged, the connecting bolt is not deformed, the chain has not been damaged.
- ◆ If any defects are discovered during this inspection, the clamp and the sling should be removed from service.
 - In case of damage: repair or replace the product immediately.
 - Warning: Only the manufacturer or a third party designated by the former are authorized to carry out repairs.
- ◆ When not in use, store the clamp on a suitable support provided for this purpose, and do not place it on the floor.
- ◆ The clamp should be removed from service and returned to a competent person for a full examination: at least once a year (periodic general check) or if any of the following is found:
 - Missing or illegible markings;

- Elongation or wear,
- Distortion, deformation, significant wear, notch, streak, groove, crack, excessive corrosion, thermal damage (discoloration).

5. RESPONSIBILITY

Contact your distributor after receiving the product if it does not work as expected.

6. LIMITED LIABILITY

The product benefits from a guarantee covering non-apparent defects and defects resulting from a material, design or manufacturing defect affecting the delivered product and rendering them unfit for use, when used as indicated in the user manual.

The guarantee is excluded in case of modification, transformation or repair of the product by the customer without the prior written consent of PMS Industrie.

The manufacturer declines all responsibility in the event of damage to the product resulting from improper use or not respecting the instructions provided; insufficient maintenance; negligence; abnormal or abusive use; normal wear and tear of the product; or a case of force majeure.

7. CHARACTERISTICS

Ref	AAPLBT2 15 ECH
Capacity (kg)	150
Applicable thickness	20 → 180
Dimensions (mm)	960 x 160 x 560
Packaging dimensions (mm)	630 x 286 x 155
Weight (kg)	12



Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Kantenhebebezüge entschieden.

Verwendung mit einer Hebevorrichtung.



Manuelle Benutzung durch zwei Personen mit den Griffen.



Um Ihre Sicherheit und die korrekte Verwendung des Produkts zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie sie verwenden.

Alle in diesem Dokument angegebenen Informationen basieren auf Daten, die zum Zeitpunkt des Drucks verfügbar waren. Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine eigenen Produkte jederzeit ohne vorherige Ankündigung und ohne Vertragsstrafe zu ändern. Es ist daher ratsam, regelmäßig nach Updates zu suchen.

Die AAPLBT 15 mit der Kettenschlinge Klasse 8 (gemäss EN 818-4) Klemme ist ein Werkzeug zum Greifen von Waren. Lesen Sie

zu Ihrer Sicherheit und zur Gewährleistung des ordnungsgemäßen Betriebs diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durch. Wenn Sie nach dem Lesen dieses Handbuchs Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

1. VERPACKUNG

Diese Klemme ist mit weichen Materialien verpackt. Überprüfen Sie nach Erhalt sorgfältig, ob das Produkt keine Schäden durch Transport oder Öffnen der Verpackung aufweist. Benachrichtigen Sie gegebenenfalls Ihren Lieferanten innerhalb von 24 Stunden. Verwenden Sie beim Handel unbedingt die Produktseriennummer.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Warnung: Dieses Produkt ist für eine bestimmte Verwendung bestimmt. Beachten Sie bei jeder Verwendung die folgenden Punkte :

- ◆ ES IST VERBOTEN, DIESE KLAMMER ZU VERWENDEN, UM OBJEKTE ZU HEBEN, DIE DIE HUBKAPAZITÄT DER KLAMMER ÜBERSCHREITEN.
- ◆ Beauftragen Sie die Klemme nur mit kompetentem Personal (geschult und erfahren).
- ◆ Dieses Produkt dient zum Aufnehmen und Bewegen von Objekten. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch sorgfältig, ob alle Komponenten in gutem Zustand sind: Backen, Schrauben, Muttern, Kette.
- ◆ Änderungen an diesem Produkt sind ohne Genehmigung des Herstellers nicht gestattet.
- ◆ Achten Sie darauf, die Markierungsplatte nicht zu beschädigen oder abzureißen. Wenn keine Kennzeichnung vorhanden ist, muss das Gerät außer Betrieb genommen werden.
- ◆ Es ist verboten, dieses Produkt zur Entfernung von ätzenden Flüssigkeiten oder Gasen zu verwenden.

3. GEBRAUCHSANLEITUNG

- ◆ Verbinden Sie das Kettenglied der Klemme mit der verwendeten Hebevorrichtung.
- ◆ Mit dem Greifer wird ein Rand oder ein Objekt erfasst, einschließlich:
 - Die Breite ist kleiner als das Klemmmaß des Hakens.
 - Das Gewicht ist geringer als die maximale Tragfähigkeit der Klemme.
 - Die Oberfläche ist ausreichend abrasiv, um ein Gleiten der Klemme zu verhindern. Verwenden Sie die Klemme nicht zum Heben von Lasten mit einer rutschigen Oberfläche (kein Fett, Farbe oder Beschichtung).

- Die Härte und Steifigkeit sind geeignet, dh ohne Verformungsgefahr der Last (elastische oder plastische Verformung).

- ◆ Sich vergewissern, daß die Last nicht befestigt oder verankert ist.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass die Klemme richtig befestigt und an der Oberfläche des Randes eingehakt ist.
- ◆ Ein Anschlagseil niemals verdrehen, und niemals ein Anschlagseil belasten, das Knoten aufweist.
- ◆ Wählen Sie das richtige Greifermodell für das zu behandelnde Objekt.
- ◆ Das Anschlagseil vor scharfen Ecken, Kanten, Auflagen mit geringem Durchmesser schützen: wirksame und geeignete Schutzmittel verwenden.
- ◆ Vermeiden Sie Stöße, Beschleunigungen und plötzliche Hebemanöver.
- ◆ Beim Heben das Durchhängen verhindern, bis das Anschlagseil gespannt ist, langsam belasten und dabei das Gleichgewicht überprüfen.
- ◆ Die Last sanft anheben, kontrollieren, daß sie gut verzurrt ist und die erwartete Position einnimmt.
- ◆ Auf ebenem Boden verwenden.

4. WARTUNG

- ◆ Überprüfen Sie die Klemme und der Kettenschlinge vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Beschädigungen.
- ◆ Überprüfen Sie visuell den Zustand der Klemme und der Kettenschlinge: das Fehlen einer Verschlechterung und Verformung der Elemente; das Fehlen von Kerben, Rissen; das Fehlen von Abnutzungserscheinungen oder Grundierungen von Brüchen; Es gibt keine Oxidationsspur, die Schrauben sind

nicht beschädigt, der Verbindungsbolzen ist nicht verformt, die Kette wurde nicht beschädigt.

- ◆ Wenn bei dieser Inspektion Mängel festgestellt werden, sollte die Klemme und der Kettenschlinge außer Betrieb genommen werden.
 - Im Schadensfall: Produkt sofort reparieren oder austauschen.
 - Warnung: Nur der Hersteller oder ein von diesem benannter Dritter ist berechtigt, Reparaturen durchzuführen.
- ◆ Bewahren Sie die Klemme bei Nichtgebrauch auf einer dafür vorgesehenen Stütze auf und legen Sie sie nicht auf den Boden.
- ◆ Die Klemme sollte außer Betrieb genommen und zur vollständigen Prüfung an eine kompetente Person zurückgesandt werden: mindestens einmal im Jahr (regelmäßige allgemeine Überprüfung) oder wenn eine der folgenden Angaben gefunden wird:
 - Fehlende oder unleserliche Markierungen.
 - Dehnung oder Verschleiß.
 - Verformung, erheblicher Verschleiß, Kerbe, Streifen, Rille, Riss, übermäßige Korrosion, thermische Beschädigung (Verfärbung).

5. VERANTWORTUNG

Wenden Sie sich nach Erhalt des Produkts an Ihren Händler, wenn es nicht wie erwartet funktioniert.

6. BESCHRÄNKTE HAFTUNG

Das Produkt profitiert von einer Garantie, die nicht offensichtliche Mängel und Mängel abdeckt, die auf einen Material-, Konstruktions- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, der sich auf das gelieferte Produkt auswirkt, und es bei Verwendung wie im Benutzerhandbuch angegeben unbrauchbar macht.

Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn der Kunde das Produkt ohne vorherige schriftliche Zustimmung von PMS Industrie ändert, umwandelt oder repariert.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, wenn das Produkt durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen beschädigt wird: unzureichende Wartung; Fahrlässigkeit; abnorme oder missbräuchliche Verwendung; normaler Verschleiß des Produkts; oder ein Fall höherer Gewalt.

7. MERKMALE

Modell	AAPLBT2 15 ECH
Kapazität (kg)	150
Anwendbare Dicke	20 → 180
Abmessungen (mm)	960 x 160 x 560
Verpackungsabmessungen (mm)	630 x 286 x 155
Gewicht (kg)	12



Bedankt om te kiezen voor onze boordsteentang.

Gebruik met een hefinrichting



Handmatig gebruik door twee personen met de handvatten.



Om uw veiligheid en het goede gebruik van dit product te waarborgen, leest u deze handleiding aandachtig alvorens de tang te gebruiken.

Alle informatie die in dit document verstrekt wordt, is gebaseerd op de gegevens die beschikbaar op het tijdstip van het drukken. De fabrikant behoudt zich het recht voor om zijn eigen producten op elk ogenblik te wijzigen zonder voorafgaande mededeling en zonder enige sanctie op te lopen. Er wordt echter aangeraden op regelmatig op zoek te gaan naar updates.

De tang AAPLBT2 15 met de kettingslinger in klasse 80 (in overeenstemming met norm EN 818-4) is een gereedschap dat ontworpen is

voor het grijpen van goederen. Lees voor het gebruik van de tang de instructies voor uw veiligheid en het correcte functioneren ervan. Indien u na het lezen van deze handleiding vragen heeft, kunt u contact opnemen met uw leverancier.

1. VERPAKKING

Deze tang werd in soepele materie ingepakt. Ga bij ontvangst na of het product geen schade geleden heeft tijdens het transport of het uitpakken. In voorkomend geval brengt u uw leverancier daar binnen de 24 uren van op de hoogte. Denk eraan om het serienummer van uw product te vermelden bij elke correspondentie.

2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Let op: dit product werd ontwikkeld voor een specifiek gebruik. Denk aan de volgende punten tijdens het gebruik :

- ◆ HET IS VERBODEN OM DEZE TANG TE GEBRUIKEN VOOR HET TILLEN VAN VOORWERPEN DIE DE TILCAPACITEIT VAN DE TANG Overschrijden.
- ◆ Vertrouw de tang enkel toe aan bevoegd personeel (opgeleid en ervaren).
- ◆ Dit product is ontwikkeld voor het grijpen en verplaatsen van voorwerpen. Controleer vóór ieder gebruik aandachtig de goede staat van alle onderdelen: de klemmen, de bouten, de moeren en de ketting.
- ◆ Het is verboden om zonder toestemming van de fabrikant wijzigingen aan het product aan te brengen.
- ◆ Let erop de merkplaat niet te beschadigen of los te trekken. Bij het ontbreken van deze merking moet het product uit dienst genomen worden.
- ◆ Het is verboden om dit product te gebruiken bij het ontginnen van bijtende vloeistoffen of gassen.

3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- ◆ Koppel de link van de tangketting aan de gebruikte tiluitrusting.
- ◆ De tang wordt gebruikt voor het grijpen van één boordsteen of één voorwerp waarvan:
 - De breedte kleiner is dan de sluitafmetingen van de haak,
 - Het gewicht lager is dan de maximale capaciteit van de tang,
 - Het oppervlak voldoende ruw is om enig glijden van de tang te voorkomen. Gebruik de tang niet voor het tillen van lasten met een glad oppervlak (geen vetten,

verf of bekleding).

- De hardheid en stevigheid geschikt is: d.w.z. zonder risico op vervorming van de last (elastische of plastische vervorming).
- ◆ Zorg ervoor dat de lading niet vastzit of verankerd is.
- ◆ Let erop dat de tang correct bevestigd is en op het oppervlak van de boordsteen aansluit.
- ◆ Verdraai een strop nooit en belast een strop nooit met knopen.
- ◆ Kies het geschikte model van tang voor het te hanteren voorwerp.
- ◆ Bescherm de strop tegen scherpe hoeken, randen, steunen met een kleine diameter: gebruik efficiënte en aangepaste beschermingsmiddelen.
- ◆ Vermijd stoten, onderbrekingen en bruuske bewegingen
- ◆ Bij het hijsen de strop strak trekken en langzaam laden om het evenwicht te controleren.
- ◆ Til de lading soepel op, controleer of hij goed vastzit en of hij de verwachte positie inneemt.
- ◆ Gebruik de uitrusting op een vlak terrein.

4. ONDERHOUD

- ◆ Vóór gebruik ziet u de tang en de kettingslinger na om enige schade of defecten op te sporen.
- ◆ Controleer visueel de staat van de tang en de kettingslinger: geen defecten of vervormingen van de onderdelen; geen gleuven of barsten; geen tekenen van slijtage of aanloop tot afbreken; geen tekenen van roest; dat de schroeven niet beschadigd zijn, dat de aansluitingsbout niet vervormd is en dat de ketting niet versleten is.

- ◆ Als tijdens deze inspectie fouten ontdekt worden, moet de tang en de kettingslinger buiten dienst gesteld worden.
 - Bij schade: zorg voor onmiddellijke herstelling of vervanging van het product.
 - Let op: Enkel de fabrikant of een derde die door de fabrikant werd aangeduid zijn bevoegd om herstellingen uit te voeren.
- ◆ Wanneer de tang niet gebruikt wordt, bergt u deze op een daartoe geschikte ondergrond op, leg deze niet zomaar op de grond.
- ◆ Bezorg de tang minstens eenmaal per jaar aan een bevoegd persoon voor een volledig nazicht (algemeen periodiek nazicht), doe dit eveneens indien één van onderstaande situaties zich voordoet :
 - De merkingen ontbreken of zijn onleesbaar;
 - Rekking of slijtage;
 - Verwringing, vervorming, aanzienlijke slijtage, inkepingen, krassen, groeven, barsten, buitensporige roest, thermische schade (verkleuring).

5. VERANTWOORDELIJKHEID

Contacteer uw verdeler bij ontvangst van het product indien het niet naar behoren functioneert.

6. BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID

Het geleverde product geniet een garantie die fouten en niet-zichtbare gebreken dekt die te wijten zijn aan fouten van het materiaal, het ontwerp of de fabricatie en daardoor niet

geschikt is voor gebruik overeenkomstig de aanwijzingen die in de gebruikershandleiding verstrekt worden.

De garantie vervalt bij wijzigingen, veranderingen en reparaties aan het product door de klant, zonder voorafgaande toestemming door PMS Industrie.

De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid van de hand bij beschadiging van het product die voortvloeit uit een gebruik dat ongepast is of niet strookt met de verstrekte aanwijzingen; nalatig onderhoud; verwaarlozing; abnormaal of verkeerd gebruik; normale productslijtage; of in geval van overmacht.

7. KENMERKEN

Model	AAPLBT2 15 ECH
Capaciteit (kg)	150
Gebruiksbreedte	20 → 180
Afmetingen (mm)	960 x 160 x 560
Afmetingen van de verpakking (mm)	630 x 286 x 155
Gewicht (kg)	12



Gracias por elegir nuestra pinza de elevación de bordillos.

Úselo con un dispositivo de elevación.



Uso manual por dos personas con las asas.



Para garantizar su seguridad y el uso adecuado del producto, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizarla.

Toda la información contenida en este documento se basa en los datos disponibles en el momento de su impresión. El fabricante se reserva el derecho de modificar sus propios productos en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna penalización. Por lo tanto, es aconsejable comprobar regularmente si hay alguna actualización.

El AAPLBT2 15 con eslinga de cadena en grado 80 (según la norma EN 818-4) es una herramienta diseñada para la captura de

mercancías. Por su seguridad y para asegurar un funcionamiento correcto, por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usarla. Si tiene alguna pregunta después de leer este manual, por favor contacte con su proveedor.

1. EMBALAJE

Esta pinza está embalada con materiales blandos de protección. Al recibirla, compruebe cuidadosamente que el producto no ha sufrido ningún daño durante el transporte o al abrir el paquete. Ante cualquier problema, informe a su proveedor dentro de las 24 horas. Asegúrese de usar el número de serie del producto en todos los casos.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Atención: este producto está diseñado para un uso específico. Por favor, preste atención a los siguientes puntos cada vez que lo use :

- ◆ **ESTÁ PROHIBIDO USAR ESTA PINZA PARA LEVANTAR OBJETOS QUE EXCEDAN LA CAPACIDAD DE CARGA DE LA PINZA.**
- ◆ Sólo el personal competente (formado y con experiencia) debe utilizar la pinza.
- Este producto está diseñado para agarrar y mover objetos. Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente el buen estado de conservación del conjunto de los componentes: los pernos, las tuercas y la cadena.
- No haga ninguna modificación a este producto sin el permiso del fabricante.
- Tenga cuidado de no dañar o romper la placa de marcado. Si no hay ninguna identificación, el equipo debe ser apartado del servicio.
- Está prohibido utilizar este producto para la retirada de líquidos o gases corrosivos.

3. INSTRUCCIONES DE USO

- ◆ Conecte la cadena de sujeción a la carretilla elevadora u otro equipo de elevación utilizado.
- ◆ La pinza se utiliza para agarrar un bordillo u objeto del cual:
 - El ancho es menor que la dimensión de sujeción del gancho.
 - El peso es menor que la capacidad máxima de levantamiento de la pinza.
 - La superficie es lo suficientemente abrasiva como para evitar que las pinzas resbalen. No utilice las pinzas para levantar cargas con una superficie resbaladiza (sin grasa, pintura o revestimiento).
 - La dureza y la rigidez son idóneas: es decir, no hay riesgo de deformación de la carga (deformación elástica o plástica).

- ◆ Cerciorarse de que la carga no esté fijada o anclada.
- ◆ Usar en terreno plano.
- ◆ No ensortijar nunca una eslinga y no cargar jamás una eslinga que tenga nudos.
- ◆ Seleccione el modelo correcto de garra para el objeto que se va a manipular.
- ◆ Proteger la eslinga contra los ángulos vivos, las aristas, los apoyos de pocodímetro: utilizar medios de protección eficaces y adaptados.
- ◆ Asegúrese de que la abrazadera está bien sujeta y enganchada contra la superficie del borde.
- ◆ Durante el levantamiento, suprimir las partes flojas hasta que la eslinga quede bien tensa, cargar lentamente para comprobar las condiciones de equilibrio.
- ◆ Levantar la carga despacio, controlar que esté bien sujeta y que toma la posición esperada.
- ◆ Evite los golpes, las sacudidas, las aceleraciones bruscas y las maniobras bruscas durante la elevación.

4. MANTENIMIENTO

- ◆ Inspeccione la pinza y la eslinga de cadena para ver si está dañada o deteriorada antes de cada uso.
- ◆ Compruebe visualmente el estado de la pinza y de la eslinga : la ausencia de daños y deformaciones de los elementos; la ausencia de muescas, grietas; la ausencia de marcas de desgaste o signos de rotura; la ausencia de marcas de oxidación, los tornillos no están dañados, el perno de conexión no está deformado, la cadena no ha sido dañada.
- ◆ Si se encuentran defectos durante esta inspección, la pinza y la eslinga deben ser retiradas del servicio.

- En caso de daños: repare o sustituya el producto inmediatamente.
- Precaución: Sólo el fabricante o un tercero designado por el fabricante está autorizado a realizar reparaciones.
- ◆ Cuando no se utilicen, guarde las pinzas en un soporte adecuado, previsto para ello, no los coloque en el suelo.
- ◆ Las pinzas deben ser retirados del servicio y entregados a una persona competente para un examen completo: al menos una vez al año (inspección periódica general) o si se detecta alguno de los siguientes elementos:
 - Marcas ausentes o ilegibles;
 - Alargamiento o desgaste,
 - Distorsión, deformación, desgaste significativo, muesca, raya, ranura, grieta, corrosión excesiva, daño térmico (decoloración).

5. RESPONSABILIDAD

Póngase en contacto con su distribuidor siguientes a la recepción del producto si no funciona como se esperaba.

6. RESPONSABILIDAD LIMITADA

El producto está cubierto por una garantía que cubre los defectos y los fallos que se deriven de un defecto de material, diseño o fabricación que afecte al producto suministrado y lo haga

no apto para su uso, cuando se utilice según lo especificado en el manual de usuario.

La garantía queda excluida en caso de modificación, transformación, reparación del producto por parte del cliente sin el acuerdo previo por escrito de PMS Industrie.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que se produzcan daños en el producto como consecuencia de un uso inadecuado o de un uso que no se ajuste a las indicaciones dadas, una insuficiente falta de mantenimiento, negligencia; uso anormal o abusivo; desgaste normal del producto; o fuerza mayor.

7. CARACTERÍSTICAS

Modelo	AAPLBT2 15 ECH
Capacidad (kg)	150
Grosor aplicable	20 → 180
Dimensiones (mm)	960 x 160 x 560
Dimensiones del embalaje (mm)	630 x 286 x 155
Peso (kg)	12



Obrigado por escolher a nossa pinça para levantamento de blocos

Use com um dispositivo de levantamento.



Uso manual por duas pessoas com as alças.



Para garantir a sua segurança e a correcta utilização do produto, leia atentamente este manual do utilizador antes de o utilizar.

Toda a informação contida neste documento baseia-se nos dados disponíveis no momento da impressão. O fabricante reserva-se o direito de modificar os seus próprios produtos em qualquer altura sem aviso prévio e sem incorrer qualquer penalização. É portanto aconselhável verificar regularmente se há actualizações.

O AAPLBT2 15 com uma linga de corrente grau 80 (de acordo com a norma EN 818-4) é uma ferramenta concebida para agarrar e mover blocos. Para sua segurança e para garantir um funcionamento correcto, leia atentamente

estas instruções antes de as utilizar. Se tiver alguma questão depois de ler este manual, por favor contacte o seu fornecedor.

1. EMBALAGEM

Esta pinça é embalada com materiais macios. Após recepção, verificar cuidadosamente se o produto não sofreu qualquer dano durante o transporte ou ao abrir a embalagem. Se necessário, informe o seu fornecedor no prazo de 24 horas. utilize o número de série do produto durante as suas conversas telefónicas.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção: este produto é concebido para uma utilização específica. Por favor, preste atenção aos seguintes pontos cada vez que o utilizar :

- ◆ É PROIBIDO UTILIZAR ESTA PINÇA PARA LEVANTAR OBJECTOS QUE EXCEDAM A CAPACIDADE DE ELEVAÇÃO DA PINÇA.
- ◆ Apenas pessoal competente (formado e experiente) deve utilizar a pinça.
- ◆ Este produto é concebido para agarrar e mover objectos. Antes de cada utilização, verificar cuidadosamente o estado de todos os componentes: mandíbulas, parafusos, porcas e correntes.
- ◆ Não fazer quaisquer alterações a este produto sem a permissão do fabricante.
- ◆ Ter o cuidado de não danificar ou rasgar a placa de marcação. Se não houver marcação, o equipamento deve ser retirado de serviço.
- ◆ É proibida a utilização deste produto para a remoção de líquidos ou gases corrosivos.

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- ◆ Ligar o elo de corrente da pinça ao equipamento de elevação utilizado.
- ◆ A pinça é utilizada para agarrar um bloco ou objecto que :
 - A largura seja inferior à dimensão de aperto da pinça,
 - O peso seja inferior à capacidade máxima de elevação da pinça,
 - A superfície seja suficientemente abrasiva para evitar que a pinça escorregue. Não utilizar a pinça para levantar cargas com uma superfície escorregadia (com graxa, tinta, ou revestimento).
 - A dureza e rigidez sejam adequadas: isto é, sem risco de deformação da carga (deformação elástica ou plástica).
- ◆ Certifique-se de que a carga não está fixa ou ancorada.
- ◆ Certifique-se de que a pinça está correctamente fixada e engatada contra a superfície da borda.

- ◆ Nunca torcer uma linga e nunca carregar uma linga que apresenta nós.
- ◆ Escolher o modelo de pinça adaptado ao objecto a ser manuseado.
- ◆ Proteger a linga contra os ângulos vivos, as arestas, os apoios com diâmetros reduzidos: utilizar meios de protecções eficazes e adaptados
- ◆ Evitar choques, solavancos, acelerações e manobras bruscas durante a elevação.
- ◆ Quando da elevação, eliminar a folga até a linga ficar tensa, pôr em carga lentamente para verificar as condições de equilíbrio.
- ◆ Levantar a carga lentamente, controlar a sua correcta fixação e posicionamento ao levantar.
- ◆ Utilização em terreno plano.

4. MANUTENÇÃO

- ◆ Inspeccionar a pinça e a linga de corrente para detectar danos ou deterioração antes de cada utilização.
- ◆ Verificar visualmente o estado da pinça e da linga : a ausência de danos e deformação dos elementos; a ausência de entalhes, fendas; a ausência de marcas de desgaste ou sinais de quebra; a ausência de marcas de oxidação, os parafusos não estão danificados, o parafuso de ligação não está deformado, a corrente não foi danificada.
- ◆ Se forem encontrados defeitos durante esta inspecção, o grampo e a linga devem ser removido de serviço.
 - Em caso de danos: reparar ou substituir imediatamente o produto.
 - Atenção: Apenas o fabricante ou um terceiro designado pelo fabricante está autorizado a efectuar reparações.

- ◆ Quando não estiver a ser utilizado, guardar a pinça num suporte adequado, previsto para o efeito, não o colocar no chão.
- ◆ O alicate deve ser retirado de serviço e entregue a uma pessoa competente para um exame completo: pelo menos uma vez por ano (inspecção periódica geral) ou se for encontrado algum dos seguintes elementos :
 - Marcações em falta ou ilegíveis.
 - Alongamento ou desgaste.
 - Distorção, deformação, desgaste significativo, entalhe, risca, ranhura, fissura, corrosão excessiva, danos térmicos (descoloração).

5. RESPONSABILIDADE

Contacte o seu distribuidor após a recepção do produto, se este não funcionar como esperado.

6. RESPONSABILIDADE LIMITADA

O produto está coberto por uma garantia que cobre defeitos e falhas não relacionadas, decorrentes de um defeito de material, desenho ou manufactura que afecte o produto entregue e o torne impróprio para utilização, quando é utilizado como especificado no manual do utilizador.

A garantia é excluída em caso de modificação, transformação ou reparação do produto pelo cliente sem o acordo prévio por escrito da PMS Industrie.

O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de danos no produto resultantes de utilização inadequada ou de utilização não conforme com as indicações dadas; manutenção insuficiente; negligência; utilização anormal ou abusiva; desgaste normal do produto; ou um caso de força maior.

7. CARACTERÍSTICAS

Modelo	AAPLBT2 15 ECH
Capacidade (kg)	150
Espessura aplicável	20 → 180
Dimensões (mm)	960 x 160 x 560
Dimensões da embalagem (mm)	630 x 286 x 155
Peso (kg)	12



Grazie di aver scelto la nostra pinza solleva bordi.

Utilizzare con un dispositivo di sollevamento.



Uso manuale da parte di due persone con le maniglie.



Per garantire la vostra sicurezza e il buon utilizzo del prodotto, si prega di leggere attentamente questo manuale utente prima dell'utilizzo.

Tutte le informazioni riportate in questo documento sono basate sui dati disponibili al momento della stampa. Il produttore si riserva il diritto di modificare i propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcuna penale. E' quindi consigliato verificare regolarmente eventuali aggiornamenti.

La pinza AAPLB2 15 con brache a catena in grado 80 (secondo la norma EN 818-4) è

uno strumento per afferrare le merci. Per la vostra sicurezza e per garantire il corretto funzionamento, leggere le istruzioni prima dell'utilizzo. Se avete domande dopo aver letto questo manuale, contattate il vostro fornitore.

1. IMBALLAGGIO

Questa pinza è imballata con materiali flessibili. Al ricevimento verificare attentamente che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto o all'apertura del collo. Se necessario informate il vostro fornitore entro le 24H. Assicuratevi di utilizzare il numero di serie del prodotto durante i vostri scambi.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: questo prodotto è progettato per un uso specifico. Prestare attenzione ai seguenti punti durante ogni utilizzo:

- ◆ E' VIETATO UTILIZZARE QUESTE PINZE PER SOLLEVARE DEGLI OGGETTI CHE SUPERINO LA CAPACITA' DI SOLLEVAMENTO DELLA PINZA.
- ◆ Affidare la pinza solo a personale competente (formato ed esperto)
- ◆ Questo prodotto è progettato per afferrare e spostare oggetti. Prima di ogni utilizzo verificare attentamente il buono stato conservativo di tutti i componenti: delle ganasce, dei bulloni, dei dadi, della catena.
- ◆ E' vietato apportare modifiche a questo prodotto senza l'autorizzazione del produttore.
- ◆ Fare attenzione a non danneggiare o strappare la targhetta di marcatura. Senza la marcatura, il materiale non può essere utilizzato.
- ◆ E' vietato utilizzare questo prodotto per rimuovere liquidi o gas corrosivi.

3. MANUALE

- ◆ Collegare la maglia della catena della pinza all'attrezzatura di sollevamento utilizzata.
- ◆ La pinza viene utilizzata per afferrare un bordo o un oggetto di cui :
 - La larghezza è inferiore alla dimensione del serraggio del gancio.
 - Il peso è inferiore alla capacità massima di sollevamento della pinza.
 - La superficie è sufficientemente abrasiva per evitare fenomeni di scivolamento della pinza. Non utilizzare la pinza per sollevare dei carichi che presentino una superficie scivolosa (senza grasso, vernice o rivestimento).

- La durezza e la rigidità si adattano : vale a dire senza rischio di deformazione del carico (deformazione elastica o plastica).

- ◆ Assicurarsi che il carico non sia fissato o ancorato.
- ◆ Assicurarsi che la pinza sia fissata correttamente.
- ◆ La braca non deve mai essere attorcigliata e non bisogna mai appoggiare il carico su una braca che presenti dei nodi.
- ◆ Scegliere il modello della pinza adatto all'oggetto da spostare.
- ◆ Proteggere la braca dagli angoli vivi, dagli spigoli, dai supporti di piccolo diametro: utilizzare mezzi di protezione efficaci e adeguati.
- ◆ Evitare gli urti, le scosse, le accelerazioni e manovre brusche durante il sollevamento.
- ◆ Durante il sollevamento, eliminare gli allentamenti fin quando la braca non sia tesa, appoggiare il carico lentamente per verificare le condizioni di equilibrio.
- ◆ Sollevare il carico delicatamente, controllare che sia correttamente sistemato e che assuma la posizione prevista.
- ◆ Utilizzare su un terreno pianeggiante.

4. MANUTENZIONE

- ◆ Prima di ogni utilizzo controllare la pinza e la braca a catena per rilevare eventuali danni o deterioramenti.
- ◆ Controllare visivamente lo stato della pinza e della braca : l'assenza di deterioramento e deformazioni degli elementi; l'assenza di tagli, crepe; l'assenza di segni di usura o l'inizio di rotture; l'assenza di segni di ossidazione, le viti non sono danneggiate, il bullone di collegamento non è deformato, la catena non è deteriorata.

- ◆ Se durante questo controllo si riscontrano dei difetti, la pinza e la brache non possono essere utilizzati.
 - In caso di danni: riparare o sostituire immediatamente il prodotto.
 - Attenzione: solo il produttore o chi da esso designato è autorizzato ad effettuare le riparazioni.
- ◆ Quando non è utilizzata, riporre la pinza su un supporto idoneo, previsto a tale scopo, non appoggiarla direttamente a terra.
- ◆ La pinza non deve essere utilizzata e consegnata a una persona competente per un controllo completo: almeno una volta all'anno (controllo generale periodico) o se si riscontra una delle seguenti condizioni :
 - marcatura assente o illeggibile.
 - allungamento o usura.
 - distorsione, deformazione, usura significativa, taglio, striatura, solco, crepa, eccessiva corrosione, danno termico (scolorimento).

5. RESPONSABILITA'

Contattare il vostro distributore se dopo aver ricevuto il prodotto non funziona come previsto.

6. RESPONSABILITA' LIMITATA

Il prodotto beneficia di una garanzia che copre i difetti e quelli non visibili derivanti

da un difetto di materiale, di progettazione o di fabbricazione che interessano il prodotto consegnato e che lo rendono inadatto all'uso, se è utilizzato secondo le indicazioni contenute nel manuale d'uso.

La garanzia non è valida in caso di modifica, trasformazione o riparazione del prodotto da parte del cliente senza il preventivo consenso scritto della PMS Industrie.

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni al prodotto dovuti ad un uso improprio o dal mancato rispetto delle indicazioni comunicate; manutenzione insufficiente; negligenza; uso anormale o abusivo; normale usura del prodotto; o in caso di forza maggiore.

7. CARATTERISTICHE

Modello	AAPLBT2 15 ECH
Capacità (Kg) 150	150
Spessore applicabile	20 → 180
Dimensioni (mm)	960 x 160 x 560
Dimensioni imballo (mm)	630 x 286 x 155
Peso (Kg)	12



PMS

INDUSTRIE

8 route des Planches - 25250 Rang
FRANCE

info@pms-ind.com

www.pms-ind.com

+33 (0)3 81 96 33 34

PMS
EXPERTISE

Vérifications générales périodiques

Formations

Bancs de tests

Periodic mandatory audits / Training / Tests benches

Plus d'infos : www.pmsexpertise.com



Opérateur
économique
agrégé

REGION
BOURGOGNE
FRANCHE
COMTE